

# Ons JONGGEN

ORGANE DE LA LIGUE DES CONSCRITS LUXEMBOURGEOIS  
RÉFRACTAIRES AU SERVICE MILITAIRE ALLEMAND

1. Jor / N° 11

Samschdeg, 28. Abrël 1945

## HÉM, HÉM, A MEI LAND

Pour une fois, notre journal a eu de la malchance. En effet, à la suite d'un concours de circonstances particulières où les possibilités techniques jouaient un rôle capital, nous n'avons pas pu annoncer Votre rentrée dans notre dernier numéro. C'est donc avec un petit retard que nous Vous offrons aujourd'hui notre petit bouquet de bienvenu: nous aimons à croire qu'il n'en est pas moins frais et que le parfum de sincérité et d'enthousiasme qu'il exhale n'est pas pour Vous déplaire.

Si nous avons pu annoncer à temps la grande nouvelle de Votre retour dans le pays pour le 14 avril, nous l'aurions fait approximativement dans les mêmes termes que nos confrères sans être cependant sûrs que la formulation de notre adresse de bienvenue répondit exactement à l'intensité des sentiments de fidélité et de gratitude que nous éprouvons envers Votre auguste Personne.

En tout cas, nos coeurs tressaillant de joie dans l'attente fiévreuse de Votre cortège triomphal, auraient frémi d'enthousiasme débordant et nous Vous aurions invitée à hâter Votre rentrée définitive, symbole vivant de la fin d'une lutte meurtrière contre les hordes teutonnes assoiffées de sang et avides de ripailles. Cette rentrée de notre gracieuse Souveraine dans son pays vibrant d'allégresse générale nous l'aurions sollicitée comme une grâce parce que nous y voyions non seulement le commencement d'une nouvelle ère de Liberté pour notre patrie, mais parce que nous autres réfractaires, farouchement pourchassés par des criminels bottés élevés dans l'ignorance totale de la signification du mot „Liberté“, nous ne nous sentions en sécurité qu'à partir du moment où les autorités compétentes jugeaient la situation suffisamment consolidée pour Vous laisser repasser la frontière luxembourgeoise franchie en 1940. Vous nous pardonneriez d'autant plus facilement cette petite incursion dans le domaine de l'égoïsme humain qu'elle n'est nullement en contradiction avec les intérêts essentiels du pays et Votre ardent désir de retrouver tous Vos sujets après que Vous auriez remis le pied sur le sol sacré de la Patrie.

Vous voici donc rentrée dans Votre pays cruellement mutilé après un exil de 5 années interminables. Nous en sommes heureux plus que nous ne saurions le dire avec les moyens d'expression insuffisants dont nous disposons.

Quant à l'avenir dont dépend le bien général de nous tous, qu'il soit permis à la Ligue „Ons Jongen“ de Vous souhaiter une réussite complète dans l'élimination de toutes les difficultés malheureusement semées à profusion sur le chemin d'une nouvelle prospérité, de

(Suite page 4)



### Ons Komeroden a Russland

#### RAPPORT iwer d'gro'ss Versammlung am Cercle

Die grosse Ungewissheit, in welcher sich so viele luxemburgische Eltern hinsichtlich des Schicksals ihrer durch den Krieg irgendwie nach Russland verschlagenen Jungen befinden, hatte sich zur Einberufung einer grossen Elternversammlung verdichtet. Dieselbe fand am Montag, den 24. April, statt.

Der grosse Saal des Restaurant de la Bourse, Neutorstrasse, war nicht frei, und das Gästelokal des Restaurants erwies sich als zu klein, um die sehr grosse Zahl (immer 1000 von interessierten Eltern solcher Russland-Jungen) zu fassen, die noch nicht retour sind. Auch konnte man dort die Erklärungen des Regierungsvertreters, d. h. des commissaire au rapatriement, Hr. Jos. Kauffmann, nur in beschränkter Zahl entgegennehmen. Als dann die Gemeindeverwaltung den Manifestanten den grossen Saal des Cercle-Gebäudes für die Abhaltung der Monstreversammlung zur Verfügung stellte, zog die erregte Menge dorthin. In etwa 10 Minuten war der grosse Saal des Cercle buchstäblich bis auf den letzten Platz von einer heftig diskutierenden Menge besetzt. Einige 50—100 Mann konnten im Innern des Saales keinen Stehplatz mehr finden.

Einer der Einberufer, Hr. Simonis, eröffnete die Diskussion und aus den leidenschaftlichen Zurufen war zu erkennen, dass diese Eltern es „dick sitzen hatten“. Herr Simonis präziserte, man wolle unter Ausschluss jeder Politik endlich einmal genau erfahren, wann ihre in russischer Kriegsgefangenschaft sich befindlichen Jungen von dort zurückkehren könnten, resp. wolle man die Namen der von den Russen gefangenen Jungen erfahren. Dann stellte er der Beifall klatschenden Menge einige der auf dem Podium befindlichen Vorstandsmitglieder der Ligue „Ons Jongen“ vor.

Der oben genannte Regierungsvertreter Hr. Jos. Kauffmann erhielt daraufhin das Wort, um der gespannt lauschenden Menge seine Erklärungen abzugeben. Es mag von vorneherein festgestellt werden, dass diese Erklärungen die Menge nicht recht befriedigten. Hatte sich doch vorher das Gerücht verbreitet, Hr. Kauffmann werde den Eltern unserer unglücklichen Russland-Jungen 800 solcher Namen bekannt geben. Diese seien schon mit befreiten Zivilisten auf dem Rückwege in Odessa angekommen. Nun aber wusste Hr. Kauffmann hierüber gar nichts zu sagen und die Enttäuschung

(Fortsetzung Seite 2)



# D'Hierz voll Fréd könnt ons **GRANDE-DUCHESSE**

E Samschdeg. de 14. Abröl, wor é vun déne sche'nsten Dég, de' d'Letzeburger Geschicht an hiren Annalen opzeweisen huet. Op dén Dag ko'm nämlich ons Gro'ssherzogin no bal 5 Jor Exil zu London eröm an hir letzeburgergesch Hémecht zrëck.



Photo Ahlen

E wonnerbare Fre'jorsdag matt bloem Himmel a festlecher Stömmong vun de Leidd, de' a gro'sse Massen all Trottoire besät hätten. Onglécklecherweis wör aus Secherhétsgrönn net gesöt, vu wo' d'Grand-Duchesse eröm an d'Städ era ke'm: vu Rodange oder vum Aérodrome vum Findel. Ganz Dierfer op der Lonkecher Ströss hätten emsos gerösch, well ge'nt 4.30 Auer ass d'Grand-Duchesse am perse'nlechen Avion vum Eisenhower um Findel gelannt. D'Region, 4 oder 5 Diplomaten (doröner natirlech den Här Platt Waller an de Colonel Fraser) an äner offiziell Persenlechkéten hun d'Grand-Duchesse um Findel ofgeholl, wo' d'Jofferen Dominique Hentzen an Dondelinger, Kanner vun ömgesiedelte Familien, hir de' e'scht letzeburger Blumen iwerrecht hun. Vum Findel gong den offizielle cortège matt Autoen bis op d'nei Bréck, wo' de' Städter Schefferöt ons Grand-Duchesse offiziell empfängen huet. Eröm eng Riéd a Blumen. Dann ass de cortège den traditionelle We durch d'Gro'ssgäss bis an de Palais gefuer. Dat wör e richtigem Triumphezuch, we' én en erwärde konnt. D'Trottoire wören bis op de' leschte Plätze besät vu Leidd de' gewenkt, ge'jaut, gekrasch a gesongen hun vu Fréd, we' de

cortège (wo' och de Prënz Félix, de Prënz Jang an d'Prinzessin Alix ze gesi wören). matt amerikanesch M. P. an der Spötzt bis an de Palais gefuer ass.

Eso' ass ons Grand-Duchesse nach nimols hei empfänge gin. Hätt dach nömme dé Fatzbeidel vu Gustav Simon dat alles nokucke missen: dé wär secher vu Rösererei gebascht. (Nén eso' e lichten Do'd darf dé Pätter net hun, de Setzer). Virum Palais stong d'Militärmusek, de' de Wilhelmus gespilt an d'Eregarde durgestallt huet. De capitaine Schiltz — 25 Joer, wann ech geliff — guew vun der Grand-Duchesse begléckwönscht fir de' gudd tenue vu senger neier Trupp. Och eng Grupp vu Refraktären hāt sech virun dem Palais opgestallt fir der Grand-Duchesse hir patriotesch Opwårdong ze mächen.

We' d'Grand-Duchesse du am Palais verschwonne wör — soll Si et dén Dag iwert sech bruecht hun, e Bléck an de' virun zwe' Joer vun de Preise agericht „Schloss-Schenke“ oder an de „Konzertsaal“ ze werfen? — hun d'Vollekmassen de' om de Palais bis weit op de Knuedler erastongen, d'Nationalhymn gesongen an ömmer eröm d'gro'ssherzogleche Familien durch „Spräche'er“ opgefuerdert, sech op dem Balkon ze weisen. Dat ass dann och e puer Mól geschitt: bäl wören d'Charlotte eleng, da mam Félix (eso' hun d'Leidd Si heiansdo genannt), da matt de Kanner op dem Balkon an d'Wenken, d'Ruffen an d'Sangen wollt kén Enn kre'en. De Colonel Fraser wollt net op de Balkon kommen, obschons och hién ganz dack zite'ert ass gin. Zwo' Stonne spe'der, we' hié wollt hém goen, hun d'Leidd (besonnesch wör d'weiblech Jugend stárk derbei bedélegt) om ro'de Pötz hién erkannt, se hun e bis an de Palais zrëckbruecht an do huet hién sech och um Balkon misse weisen. Wann én de' begéschert Ovatio'n verdengt hāt, da wör et de Colonel Fraser, e wärme Frönd vum letzeburger Land. Hoffentlech wör dat nach nömme én Ufank!

14. Abröl 1945 — 10. Sept. 1944, we' d'Amerikaner Letzeburg libere'ert hun an de Prënz Félix als Vertriéder

vun der Grande-Duchesse a Letzeburg agezun ass! Et wör dach e klengen Önnerschéd! Den 10. September ass op é Mol de preiseschen Drock vun ons gewach, an dat guew eng explosio'n vu Fréd a Begéschterong de' e bäl fir onme'glech gehälén hätt. Datt d'Leidd dem Prënz Félix d'Kléder net vum Leiw gerass hun fir him d'Hand ze gin oder hién ze ömárbelen, dat wör alles. We' d'Leidd sech vu Fréd op der Ströss geköst hun a we' en amerikanische Generól um Balcon vum Cercle gekrasch huet we' e klenkt Kand we' hién de' Mass Leidd gesin huet wenken a sangen, dat wör eso' eppes Spontanes an Hireissendes, datt et engem nach haut wéich om d'Hierz get, wann en dorunner zrëckdenkt. Et ass nömme Schued, datt d'Charlotte — fir d'Spröch vum Letzeburger Vollek ze schwätzen — net demols matt eröm konnt kommen: hiren accueil wör demols, wo' d'Volk nach neischt vun den Epurationsmethoden, vun der Zersterong vum Es'leck a gewössen äner Sächen wo'sst, nach vill me' enthusiastesch gewiéscht we' elo.

Mä dovunner ofgesin könne mir matt dem Verlaf vun der receptio'n dach ganz zefridde sin: alles huet bewisen, datt ons Grand-Duchesse sech op eng immens popularité stötze kann fir hir schwe'ertäche am Land durchzefere. Dem Empfank an der Chamber (ass. consultative de 16. Abröl), wo' d'Gro'ssherzogin dem Präsident eng ganz per-

eröm hém . . .

tekt Antwort gin huet an och den Empfank an der Gemeng, dé selwechten Dag, go'wen eröm Anlass zu gro'sse Sympathie-Manifestatio'nen op de' mir we'nt Pobeiermanktem onglécklecherweis net weiter können agoen. Mä och do ass alies so harmonesch an eso' s'ha' verlaf, datt ons Bemirkong iwer de' gro'ss Popularité't vun der Grand-Duchesse Charlotte duerdurch eng nei Bestätegong erfür huet. D'Ho'mass an der Cathédral de 15. Abröl huet sech dénen äner Manifestatio'nen würdeg ugeschloss. Besonnesch é Sázu vum Här Böschof senger Uspröch musse mir nach önnestreichen: Op d'Fro vun engem Nazi: „Wo ist ihre Grossherzogin?“ huet eng letzeburger Frä geäntwert: „An onsem Härz ass Si, a vun do höllt kén Si ewech.“

A kurze Wieder: Et ass alles eso' sche' verlaf (och dén Dag, wo' de' drei Prinzessinnen matt villen nötzleche Sächen fir d'Ro'd Kreuz hém ko'men), we' mir ons dat bei dénen heitegen Verhältnesser wönsche konnten. Mir wäre glécklecher, wa mir no' engem Joer söe könnten: Wann d' Grand-Duchesse Charlotte elo eröm eng Ke'er a Letzeburg ge'w anze'en, da ge'w Si eröm grad eso' gudd empfängen we' am Abröl 1945. Dat ge'w bewisen, dat muench Schwieregkét iwerwonnen wier an datt mir op déer gewonnener Seit wieren. t.



a mat glectlecher Begéschterong

## get si vun hire **LETZEBURGER** ömpfängen

### Ons Komeroden a Russland

(Fortsetzung von Seite 1)

der Menge, die wieder einmal leichtfertig irreführt worden war, war umso grösser. Man sollte doch bei der Verbreitung nicht beglaubigter Gerüchte vorsichtiger sein.

Hr. Kauffmann sprach zuerst über die Möglichkeit einer Heimbeförderung unserer Russland-Jungen. Der in Russland tätige luxbg. Spezialgesandte Hr. René Blum, gibt sich, nach Hr. Kauffmann alle erdenkliche Mühe, um die Frage einer befriedigenden Lösung näher zu bringen. Aber er stösst dabei auf sehr grosse Schwierigkeiten. Die Russen konzentrieren nämlich ihre ganze Anstrengung auf eine rasche Beendigung des Krieges und daher benötigen sie hundertprozentig alle verfügbaren Transportmittel. Auch möchten sie ihre ganze Spannkraft für die Lösung anderer lebenswichtiger Fragen reservieren wie für die Heimschaffung von Kriegsgefangenen, die gut ein paar

Monate warten könnten. Wenn fremdländische, von den Russen befreite Zivilisten nach der Heimat zurückbefördert werden, dann kann das schliesslich auch für Luxemburg zutreffen, was bei dem bescheidenen Umfang unseres Landes aber noch keine grossen Rapatriierungsziffern bedingen müsste.

Das Commissariat de rapatriement fertigte im November eine Liste von Jungen an, die in Russland kriegsgefangen sein können, welche Hr. Blum nach Russland übermittleit wurden. (Die Ligue „Ons Jungen“ hatte zur selben Zeit eine von ihr aufgestellte Liste — zirka 1500 Namen — Herrn Blum zukommen lassen). Herr Blum bat uns, diese Listen zu einer einzigen Liste zu verschmelzen, da er so wie so schon gewisse Schwierigkeiten — z. B. der Übersetzung — zu überwinden habe, die nur retardierend wirken können. Diese Verschmelzung wurde dann auch vorgenommen. Ausserdem sollen, nach Hr. Kauffmann, auch die Papiere der von den Russen gefangenen Luxemburger nicht immer in Ordnung ge-

wesen sein. Vielfach hatten sie ja die Wehrpässe fortgeworfen. Im Saale ertönen hierbei gewisse Protestrufe, woraus hervorzugehen scheint, dass man diesem Einwand keine besondere Bedeutung beimisst.

Ein Luxemburger kam vor einigen Tagen über Frankreich aus der russischen Kriegsgefangenschaft zurück. Es ist Herr Lorenz aus Diekirch. Wenn dieser sich nicht als Franzose ausgegeben hätte, dann wäre er noch heute in einem russischen Kriegsgefangenenlager. Es war übrigens nicht so leicht, diese Rolle eines französischen Landesangehörigen konsequent bis zu einem guten Ende durchzuführen. Wenn die Russen besonders firm in der Geographie wären, dann hätten sie ohne viel Mühe die Behauptungen des Hr. Lorenz, welcher mit kühner Phantasie ein département de la Sûre erdachte, alt haltlose Erfindung durchschaut und ihren Urheber zurückbehalten. Von spezifisch luxbg. Sammellagern in Russland sagte Herr Kauffmann im Gegensatz zu Herrn Dupong (siehe Nr. 9 „Ons

Jongen“) nichts. Warum? Mit dem russischen Militärattaché in Paris hat Hr. Kauffmann sich in Brüssel unterhalten, konnte von diesem aber nicht viel mehr als die Versicherung guten Willens entlocken. Dieser Militärattaché meinte auch, die kriegsgefangenen oder verwundeten Luxemburger seien in Russland gut aufgehoben. (Für uns ist das eine Selbstverständlichkeit. D. Red.) Auf den Vorschlag des Hr. Kauffmann, uns nur die gutgesinnten, von den Preussen mit Gewalt eingezogenen luxemburgischen Gefangenen nach Hause zurückzuschicken, aber diejenigen zurückzubehalten, die sich freiwillig in die deutsche Wehrmacht gemeldet hätten, antwortete der russische Militärattaché, Russland werde uns die beiden Kategorien im gegebenen Augenblick retournieren, damit wir selber die Rechnung der Kriegsfreiwilligen begleichen könnten. (Das ist gut so, dann können wir diesen Feiglingen heimzahlen, was sie an den guten Patrioten verbrochen haben. D. Red.)

(Fortsetzung Seite 4)